

Članak 4

Nadležna tijela

Ministarstvo financija Ruske Federacije i Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine su nadležna tijela Strana odgovorna za realizaciju ovog Sporazuma.

Članak 5

Nadležne banke

1. Državna korporacija "Banka za razvoj i vanjskoekonomsku djelatnost (Vnješekonombank)" i Centralna banka Bosne i Hercegovine su nadležne banke ruske i bosanskohercegovačke Strane (u daljnjem tekstu: nadležne banke Strana).

2. Nadležne banke Strana u roku ne dužem od 30 kalendarskih dana od datuma potpisivanja ovog Sporazuma sklapaju sporazum o tehničkom načinu evidentiranja i obračuna u okviru ovog Sporazuma.

Članak 6

Sporovi i neslaganja

Svi sporovi i neslaganja između Strana do kojih može doći zbog tumačenja i (ili) primjene odredbi ovog Sporazuma Strane rješavaju putem konzultacija i pregovora.

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Број 01-50-1-1643-50/17  
10. свибња 2017. године  
Сарајево

Članak 7

Stupanje na snagu

Ovaj Sporazum stupa na snagu od datuma dobivanja posljednje pismene obavijesti o ispunjenju unutarnjih procedura Strana nužnih za njegovo stupanje na snagu, te važi do potpunog ispunjenja svih obveza Strana koje proizlaze iz odredbi ovog Sporazuma.

Navedene obavijesti se dostavljaju diplomatskim putem.

Sastavljeno u Moskvi, 21.03.2017. godine u dva primjerka, svaki na ruskom, hrvatskom, bosanskom i srpskom jeziku, pri čemu svi tekstovi imaju jednaku važnost.

Za Vladu  
Ruske Federacije  
Sergej Anatolijevič  
Storčak

Za Vijeće ministara  
Bosne i Hercegovine  
Vjekoslav Bevanda

Predsjedatelj

Dr. Mladen Ivanić, v. r.

На основу члана V. 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број 01,02-05-2-1007/17 од 04. маја 2017. године), Предсједништво Босне и Херцеговине је на 35. редовној сједници, одржаној 10. маја 2017. године, донијело

**ОДЛУКУ**

**О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ О РЕГУЛИСАЊУ ОБАВЕЗА БИВШЕГ СССР-а ПО ОБРАЧУНИМА У ВЕЗИ СА РОБНИМ ПРОМЕТОМ ИЗМЕЂУ БИВШЕГ СССР-а И БИВШЕ СФРЈ**

Члан 1.

Ратификује се Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске Федерације о регулисању обавеза бившег СССР-а по обрачунима у вези са робним прометом између бившег СССР-а и бивше СФРЈ, потписан 21. марта 2017. године у Москви, на српском, босанском, хрватском и руском језику.

Члан 2.

Текст Споразума гласи:

**СПОРАЗУМ**

**ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ О РЕГУЛИСАЊУ ОБАВЕЗА БИВШЕГ СССР-а ПО ОБРАЧУНИМА У ВЕЗИ СА РОБНИМ ПРОМЕТОМ ИЗМЕЂУ БИВШЕГ СССР-а И БИВШЕ СФРЈ**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Руске Федерације, у даљем тексту: "Стране",

у складу са чланом 6. Меморандума између Владе Руске Федерације и Владе Босне и Херцеговине, Владе Републике Македоније, Владе Србије и Црне Горе, Владе Републике Словеније, Владе Републике Хрватске о регулисању међусобних финансијских потраживања по обрачунима у вези са робним прометом између бившег СССР-а и бивше СФРЈ од 17. септембра 2003. године (у даљем тексту: "Меморандум"), с циљем даљњег развоја и јачања трговинских, финансијских и економских односа између двије државе,

договорице су се о сљедећем:

Члан 1

Предмет Споразума

1. Предмет овог Споразума је регулисање обавеза бившег СССР-а у клириншким америчким доларима по обрачунима у вези са робним прометом између бившег СССР-а и бивше СФРЈ у дијелу који припада Босни и Херцеговини (у даљем тексту: обавезе бившег СССР-а).

2. У складу са тачком 2. члана 5. Меморандума, износ обавеза бившег СССР-а је 200.252.535,01 клириншких америчких долара.

3. Стране потврђују да немају других међусобних финансијских потраживања и обавеза по обрачунима у вези са робним прометом између бившег СССР-а и бивше СФРЈ у дијелу који припада Босни и Херцеговини.

Члан 2

Редослијед регулисања обавеза бившег СССР-а

1. Износ обавеза бившег СССР-а наведен у тачки 2. члана 1. овог Споразума прерачунава се у УСД по курсу 1 клириншки амерички долар једнак УСД 0,625, те износи УСД 125.157.834,38.

2. Руска Страна исплаћује босанскохерцеговачкој Страни износ наведен у тачки 1. овог члана једнократним новчаним плаћањем. Наведено плаћање извршава се у року не дужем од 45 календарских дана од датума ступања на снагу овог Споразума, уз услов склапања споразума о техничком начину евидентирања и обрачуна наведеном у тачки 2. члана 5. овог Споразума путем преноса новчаних средстава на рачун Министарства финансија и трезора Босне и Херцеговине, отвореног у Централној банци Босне и Херцеговине.

3. Од датума плаћања износа из тачке 2. овог члана на горе наведени рачун све обавезе Руске Федерације по обрачунима у вези са робним прометом између бившег СССР-а и бивше СФРЈ у дијелу који припада Босни и Херцеговини се сматрају потпуно испуњеним и босанскохерцеговачка Страна неће захтијевати било која потраживања према руској Страни.

#### Члан 3

Редослијед расподеле средстава

1. Босанскохерцеговачка Страна обавезује се да новчана средства добијена од руске Стране распореди у следећим пропорцијама:

- 58% – Федерација Босне и Херцеговине;
- 29% – Република Српска;
- 10% – за потребе институција Босне и Херцеговине;
- 3% – Дистрикт Брчко Босне и Херцеговине.

2. У складу са пропорцијама наведеним у тачки 1. овог члана, босанскохерцеговачка Страна у року не дужем од 5 календарских дана од датума уплате новчаних средстава на рачун наведен у тачки 2. члана 2. овог споразума обезбјеђује пренос следећих износа:

УСД 72.591.543,94 – у корист Федерације Босне и Херцеговине;

УСД 36.295.771,97 – у корист Републике Српске;

УСД 3.754.735,03 – у корист Дистрикта Брчко Босне и Херцеговине;

те информисхе о обављеним обрачунима Министарство финансија Руске Федерације.

Босанскохерцеговачка Страна новчана средства у износу од УСД 12.515.783,44 користи за потребе институција Босне и Херцеговине.

3. Износ уплате од руске Стране, те износи које ће расподијелити босанскохерцеговачка Страна у складу са овим Споразумом не оптерећују се било каквим порезима и

исплаћују се без било каквих ограничења, изузимања или компензационих ретенција.

#### Члан 4

Надлежни органи

Министарство финансија Руске Федерације и Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине су надлежни органи Страна одговорни за реализацију овог Споразума.

#### Члан 5

Надлежне банке

1. Државна корпорација "Банка за развој и спољноекономску дјелатност (Вњешеконбанк)" и Централна банка Босне и Херцеговине су надлежне банке руске и босанскохерцеговачке Стране (у даљем тексту: надлежне банке Страна).

2. Надлежне банке Страна у року не дужем од 30 календарских дана од датума потписивања овог Споразума склапају споразум о техничком начину евидентирања и обрачуна у оквиру овог Споразума.

#### Члан 6

Спорови и неслагања

Сви спорови и неслагања између Страна до којих може доћи због тумачења и (или) примјене одредби овог Споразума Стране рјешавају путем консултација и преговора.

#### Члан 7

Ступање на снагу

Овај Споразум ступа на снагу од датума добијања последњег писменог обавјештења о испуњењу унутрашњих процедура Страна неопходних за његово ступање на снагу, те важи до потпуног испуњења свих обавеза Страна које произлазе из одредби овог Споразума.

Наведена обавјештења се достављају дипломатским путем.

Сачињено у Москви, 21.03.2017. године у два примјерка, сваки на руском, српском, босанском и хрватском језику, при чему сви текстови имају једнаку важност.

За Владу  
Руске Федерације  
**Сергеј Анатолијевич  
Сторчак**

За Савјет министара  
Босне и Херцеговине  
**Вјекослав Беванда**

#### Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-1643-50/17

10. маја 2017. године

Сарајево

Предсједавајући  
Др **Младен Иванић**, с. р.

